



《中国语学文库》 总主编：邢福义

东南亚汉语教育概述

A Brief Introduction of the Chinese
Language Education in Southeast Asia

马艳 等◎ 编著



中国出版集团



世界图书出版公司

 《中国语学文库》

总主编：邢福义

副总主编：汪国胜 朱 斌

云南大学中文学科提升工程项目经费支持

东南亚汉语教育概述

A Brief Introduction of the Chinese
Language Education in Southeast Asia

马艳 等◎编著

中国出版集团
世界图书出版公司
广州·上海·西安·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

东南亚汉语教育概述 / 马艳等编著. —广州: 世界图书出版
广东有限公司, 2015.7

ISBN 978-7-5100-9921-2

I. ①东… II. ①马… III. ①汉语—对外汉语教学—
教学研究—东南亚 IV. ① H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 162219 号

东南亚汉语教育概述

责任编辑 孔令钢

出版发行 世界图书出版广东有限公司

地 址 广州市新港西路大江冲 25 号

[http:// www.gdst.com.cn](http://www.gdst.com.cn)

印 刷 北京天正元印务有限公司

规 格 710mm × 1000mm 1/16

印 张 16

字 数 250 千

版 次 2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5100-9921-2/H · 0964

定 价 48.00 元

版权所有, 翻版必究

前 言

2002 年，我到泰国一所大学教汉语，从那时起，开始了解并调查东南亚各个国家的汉语教育状况。

刚到泰国，这个国家的汉语教育事业的发展，让我很吃惊，尤其是华人社会，非常重视后代的汉语教育和中华文化的传承。这里有很多华人学校，与国内学校不同，大部分华人学校从幼儿园开始，因此只要会走路的孩子，都可以送到华校学习汉语。我曾到泰国北部清莱等山区进行调查，这里的华人（原国民党部队）第一代坚持只说汉语不说泰语，第二代会说汉语和泰语，第三代全部说泰语，但大部分都会说自己家乡的汉语方言，部分会说一些普通话，村里的华人再贫困，都要集资办学校，让自己的后代学习汉语和中华文化。清迈的一个第三代华人给我讲他小时候学汉语的故事：那时候家里很贫困，每天只吃两顿饭，吃早饭前父母会检查每个孩子的汉语，如果学得不好，要被筷子打手心，并惩罚一天不能吃饭。

在泰国教汉语一年后，我走访了东南亚很多国家，听到了很多感人的教汉语、学习汉语的故事。印度尼西亚的萧老师，从他祖辈开始到他，已经是三代做华文教师了。20 世纪 60 年代印度尼西亚排华时，关闭华校，禁止华人教汉语，他的父亲就在家教孩子汉语，被警察抓去坐牢，但他父亲还是教导他要继续汉语教学事业。20 世纪 90 年代印度尼西亚再度排华，萧老师在学校上汉语课时，警察冲进学校，用匕首把萧老师拿粉笔的手钉在墙上，在我看到萧老师右手上留下的对穿刀疤时，萧老师很骄傲地对我说，他依然遵循祖训，把自己的两个女儿都送到中国去学习了，学成之后她们要回到印度尼西亚去继承祖业教汉语。

在马来西亚，有两位华校的中学老师，一位教化学，一位教数学，普通话说得很好。他们的父母从小就培养他们长大要做华校老师，为了让他们能够说很标准的普通话，很好地学习中华文化，家里省吃俭用把他们送到新加坡中学和大学学习。但现在马来西亚政府规定华校的数学、化学等课程必须要用英语授课，他们华校的华人老师经常在学校的董事会上提出抗议，希望能够用汉语和英语授课。

在国家汉办缅甸汉语教师班的培训课上，有一位年近七十的汉语老师，每天上课前半小时都会在学校门口等我，因为他有很多学习上的问题，从语言的到文学文化的，但他不愿意占用其他人的时间，就早早地去等我。他很自豪地对我说，他们家在缅甸到他已经是第七代华侨了，家里好几代人都是做华文老师的，而且坚决不加入缅甸籍，他至今没有缅甸身份证和护照，很多次想去北京看看，由于没有护照没能去成。他上课的学校在缅北山区，靠华人募捐集资，经费很少，他的工资不能维持家人最基本的生活，上完课还要去打两三份工，才能勉强养家糊口，但他对做了一辈子的华文老师这件事无怨无悔。

这么多可歌可泣的感人故事，使我很想在汉语教学和文化传播方面为他们做点什么，因此在这本书中，每一章里都安排有华人华侨汉语教育概况的内容，希望有更多的中国人能够了解东南亚各国的华人华侨不忘祖不忘根，自郑和下西洋的三百多年来，一直不间断地在教学汉语、使用汉语，使汉语和中华文化在华人华侨中代代相传。

自2000年以后，国家汉办以及孔子学院总部加大了对东南亚各国汉语教育和文化传播的支持和帮助。目前，泰国拥有12所孔子学院和11所孔子课堂，自2003年至今，国家汉办先后派遣了14批共1万多人次志愿者赴泰任教；印度尼西亚共有6所孔子学院，菲律宾有3所孔子学院，柬埔寨有1所孔子学院和3所孔子课堂，新加坡有1所孔子学院和2所孔子课堂，缅甸有3所孔子课堂，马来西亚、老挝、越南各有1所孔子学院。

国内很多大学也与东南亚各国建立了校校合作项目，推广发展汉语教育和文化传播事业，大批的汉语教师和汉语教师志愿者被派往东南亚各国，但很多被派去工作的人以及国内很多人对东南亚汉语教育方面并没有全面深入的了解，写这本书的目的，也是希望有更多的人能够了解东南亚各国汉语教

育的历史和发展。

东南亚各国的汉语教育事业正处于欣欣向荣、蓬勃发展的时期，目前还没有系统介绍东南亚各国汉语教育历史和发展的专著，本书仅对东南亚汉语教育做了一个概述，希望能够抛砖引玉，吸引更多的学者对此进行广泛深入的调查研究。

马 艳

2015年4月10日

目 录

陆 地 国 家

第一章 越 南	003
第一节 越南概况	003
第二节 古代越南汉语教育	010
第三节 越南华人华侨汉语教育	013
第四节 当代越南汉语教育	015
第二章 老 挝	027
第一节 老挝概况	027
第二节 老挝华人华侨汉语教育	039
第三节 当代老挝汉语教育	041
第三章 柬埔寨	055
第一节 柬埔寨概况	055
第二节 柬埔寨华人华侨汉语教育	061
第三节 当代柬埔寨汉语教育	066
第四章 泰 国	077
第一节 泰国概况	077
第二节 古代泰国汉语教育	082
第三节 泰国华人华侨汉语教育	085

第四节 当代泰国汉语教育	089
第五章 缅甸	113
第一节 缅甸概况	113
第二节 缅甸华人华侨汉语教育	118
第三节 当代缅甸汉语教育	123

海 洋 国 家

第六章 马来西亚	141
第一节 马来西亚概况	141
第二节 近代马来西亚华文教育	147
第三节 当代马来西亚华文教育	153
第七章 新加坡	160
第一节 新加坡概况	160
第二节 新加坡华人华侨汉语教育	165
第三节 当代新加坡汉语教育	176
第八章 印度尼西亚	184
第一节 印度尼西亚概况	184
第二节 印度尼西亚华人华侨汉语教育	190
第三节 当代印度尼西亚汉语教育	196
第九章 菲律宾	204
第一节 菲律宾概况	204
第二节 古代菲律宾汉语教育	209
第三节 菲律宾华人华侨汉语教育	211
第四节 当代菲律宾汉语教育	215

第十章 文 莱	223
第一节 文莱概况	223
第二节 文莱华人华侨汉语教育	227
第三节 当代文莱汉语教育	229
第十一章 东帝汶	237
第一节 东帝汶概况	237
第二节 东帝汶华人华侨汉语教育	240
致 谢	242

陆地国家

第一章 越 南

第一节 越南概况

一、国家概况

(一) 自然地理

1. 地理概况

越南位于中南半岛中部，地形狭长，呈 S 形，北部与中国的广西壮族自治区和云南省接壤，西部与老挝、柬埔寨交界，东部和南部临南海。从最北的河江省同文县弄顾村到最南边的金瓯省金瓯角历头村长约 1 640 千米，从广宁省芒街到莱州省的阿巴寨为东西最宽处，约 600 千米，中部广平省从海滨城市洞海到越老边界的戈龙村为最窄处，仅 48 千米，全国总面积 32.9 万平方千米。人们形容越南的地形为“一根扁担，两只谷筐”。

越南与中国陆上边界长达 1 347 千米。在两国边境地区共有两个通道可以往来：一个是从中国广西友谊关通往越南凉山；另一个是从中国云南河口通往越南老街，两个通道自古就是两国人民之间交往的重要桥梁。而在中越边界的东段，北仑河沿着两个国家的边界自西向东流入北部湾，在北仑河口，中国广西东兴镇和越南广宁省芒街镇隔河相望。河上的北仑河大桥也为两国人民的友好交往提供了重要保障。

越南是一个热带国家，在北回归线以南，北部一年分为春夏秋冬，四季分明；南部则只分为雨季和旱季。越南江河多，空气湿润，雨量充沛，主要的河流有红河、湄公河。

2. 行政区划和重点城市

(1) 概况

越南是一个中等规模的国家，但它的省和直辖市却比中国多得多，共有 63 个省和直辖市，其中直辖市有 5 个：首都河内、南部工商业重镇胡志明市、北部工业港口城市海防、中部工业港口城市岘港和南部农业中心芹苴市，其余 58 个是省。一些省规模很小，只有数百平方千米和数十万人口，甚至比中国的一些县还要小。面积最大的是义安省，达 16 490 平方千米；人口最多的是胡志明市，达 716.52 万；面积最小的是北宁省，仅 822 平方千米。

(2) 重要城市简介

表 1-1 越南重要城市简介

城市	简介
河内	越南首都，历史名城，中央直辖市，面积 921 平方千米，人口 400 万，位于红河三角洲西北部，是越南政治、文化中心，水、陆、空交通便利。城市地处亚热带，临近海洋，气候宜人，四季如春，降雨丰富，花木繁茂，百花盛开，素有“百花春城”之称。河内的名胜古迹较多，如位于市中心的还剑湖，胡志明主席曾在此宣读《独立宣言》的巴亭广场，见证中越两国文化交流的文庙等。
胡志明市	旧称柴棍、西贡，5 个中央直辖市之一，越南的经济中心，全国最大的港口和交通枢纽，面积 2 095 平方千米，人口 620 万。它位于湄公河三角洲的东北侧，南临南中国海，东南距海口 80 千米。西贡港，年吞吐量可达 450 万—550 万吨。铁路可通往河内及其他大中城市，公路可通往全国各地，经公路或水路可通往柬埔寨和老挝。
海防市	越南北部最大港口城市，直辖市，河内的输出港。它位于红河三角洲东北端、京泰河下游，东临北部湾。市区面积 1 519 平方千米，人口约 200 万。海防市原为小渔村，1874 年建为海港，海防由此得名。法占期间这里是商港和从中国昆明至河内的铁路运输终点站，后成为工业中心。城市沿京泰河右岸向两头伸展。其地势险要，为越南军事要地和海上门户。
岘港市	岘港市于 1997 年单列为中央直辖市，面积 1 256 平方千米，人口 84 万。它位于越南中部，濒临南海，是全国重要的工业城市 and 海港。这里港阔水深，地势险要。
芹苴市	芹苴市于 2003 年单列为中央直辖市，在后江省南面，是湄公河三角洲上最大的城市，下辖 4 郡 4 县，面积 1 390 平方千米，人口 195 万。它离胡志明市约 160 千米，是南部湄公河三角洲农产品集散地和轻工业基地。
下龙市	广宁省省会，濒临北部湾，人口 25 万，是全国最大的煤矿基地，原煤产量约占越南全国总产量的 3/4。著名的风景区下龙湾就在附近，被联合国列为世界自然文化遗产。
顺化市	承天一顺化省省会，人口 36 万，越南古都，市郊有王陵等名胜古迹，以象牙手工业著名于世。

（二）居民和宗教

1. 人 口

据越南统计总局公布的数据，到2010年，越南总人口约8 692.77万。其中，男性4 299.07万，女性4 393.7万；城镇人口2 622.44万，农村6 070.33万。全国有54个民族，其中主体民族为京族（也称越族），占总人口的80%以上。据统计，越南有华侨华人约130万，主要分布在南方，尤其集中在胡志明市。

2013年越南人口约为9 000万，女性占50.2%，男性占49.8%；城市人口占33%，农村人口占67%。越南有54个民族，京族占总人口87%。少数民族有岱依族、泰族、芒族、高棉族、赫蒙族、侬族、华族等。2009年越南人口普查数据显示，华族为823 071人（占越南总人口0.96%）。

2. 民 族

越南各民族按人口多少为序排列如下：京族、岱依族、泰族、华族、高棉族、芒族、侬族、赫蒙族、瑶族、嘉莱族、艾族、埃地族、巴拿族、山泽族、色当族、格贺族、占族、赫耶族、山由族、拉格莱族、墨依族、斯丁族、布鲁—云乔族、土族、热依族、戈都族、叶坚族、麻族、克木族、戈族、达渥族、遮罗族、抗族、欣门族、哈尼族、朱鲁族、佬族、拉基族、拉哈族、夫拉族、拉祜族、卢族、侃侃族、哲族、莽族、巴天族、仡佬族、贡族、布依族、西拉族、布标族、布娄族、俄都族和勒曼族。以上民族分属三个语系，即南亚语系、汉藏语系和南岛语系，各语系又包括不同的语族。

越族，也称京族，是越南人口最多的民族，约6 800万人，分布在越南全国各地，尤其是平原和城市，人口最多。他们有悠久的文化传统和丰富的工农业生产经验，经济和文化较发达。历史上，越族人信仰佛教、道教和儒学，近百年来有很多人信仰天主教、基督教和高台教。其他少数民族主要居住在北部和西部靠近越中、越老、越柬边境的高原山区和河谷盆地。少数民族的分布特点是：在北方多交错杂居，有的山区一个乡就有六七个民族；在南方，多形成单一的小块民族聚居区。许多少数民族为跨国境而居的民族。

除此之外，越南有9个民族属于与中国跨境而居的同一民族，即岱依族、侬族、泰族、苗（赫蒙）族、瑶族、侃侃族、哈尼族、拉祜族和布依族。其基本情况如下：

(1) 岱依族和依族

越南的岱依族和依族与中国的壮族有着密切的亲缘关系,虽然现在已逐渐分化并有了不同的族称,但他们在语言、风俗习惯、文化传统等方面仍保持着共同的特征,总的来说共同性多于差异性,可以视为一个跨境民族。岱依族和依族约有 200 万人,主要居住在与中国交界的高平、谅山、广宁、河江、宣光、老街等省的平坝丘陵地带,主要种植稻谷和玉米,家庭手工业和饲养业较发达。岱依族迁入越南的时间较早,受越族的影响较深。依族迁入越南的时间较晚,有的至今不过八九代人,有两三百年的历史,与中国壮族的共同性更多一些。

(2) 泰族

越南泰族有 110 万人,是越南第二大少数民族,主要分布在莱州、山罗、河山平等省,内部又分为黑泰、白泰、红泰三大支系。越南泰族系从中国云南迁来,与中国傣族同源并有着相近的民族特征。其中白泰人迁入越南的历史最早,黑泰人则是在 10 世纪后从云南西双版纳迁入红河三角洲,红泰人是后来由黑泰人和白泰人中的一部分融合而成的。泰族多居住在肥沃的河谷平坝,以种植水稻为生。

(3) 苗族

越南苗族有 56 万人,又称赫蒙族,分布在河江、宣光、高平、老街、莱州、山罗、北太等省的山区。越南苗族系从中国的云南、广西迁来,时间距今仅两三百,其内部分为白苗、黑苗、红苗、花苗和汉苗等支系。他们主要以耕种山地为生,其中刀耕火种的轮荒地占大部分。其语言和风俗习惯与中国苗族基本相同,系跨境而居的同一民族。

(4) 瑶族

越南瑶族有 48 万人,分布地域较广,沿越中、越老边界一直延伸到北部沿海的一些省份。他们系明代以来从中国两广、贵州和云南迁入,至今还流传着许多关于这一迁徙过程的传说和民间文献记载。越南瑶族内部根据服饰特点又分为红瑶、白裤瑶、蓝靛瑶等支系,其语言、风俗习惯与中国瑶族大体相同。他们以山地农业为生,大部分仍处于游耕游居状态。

(5) 侬侬族

越南侬侬族有 3 100 人,居住在河江省的同文县和高平省的保乐县。他们

系 16 世纪后从中国云南迁来，与中国彝族有亲缘关系。侬侬族从事山地农业，但已定耕定居，其语言和习俗与中国彝族大体相同。

（6）哈尼族

越南哈尼族有 12 500 人，主要聚居于莱州省孟磔县和老街省的巴沙县，莱州省的封土县也有少量分布。他们系 300 多年前从中国云南省金平、绿春两县迁来，语言和风俗习惯与中国哈尼族相同。越南哈尼族的耕地分为山地和梯田两种，而他们以善筑梯田而著称。

（7）拉祜族

越南拉祜族有 5 300 人，聚居于莱州省孟磔县的巴维苏、巴乌、哥朗、布得等乡。其祖先系从中国云南省的金平、绿春两县迁来，距今不过两三百年。他们内部分为黄拉祜、黑拉祜、白拉祜三个支系，主要从事山地农业，并辅以采集和狩猎。

（8）布依族

越南布依族有 1 400 人，分为布依、都依两个支系，居住在河江省官坝县和老街省的孟康县。其祖先系 19 世纪从中国贵州经云南迁来，由于人数较少和居住分散，越南布依族已逐渐融合于其他民族，并成为新的民族。如越南热依族就是从布依族中分化出来，并融合其他民族而形成的。

中越两国的跨界民族是在历史上经过长期的迁徙和融合而形成的。虽然他们居住在不同的国家，但分布地域基本上连成一片，语言、宗教、风俗习惯大体相似，相互之间保持着密切的联系，探亲访友、通婚互市、节日聚会等从未间断。直至今日，其内部的共同性仍多于差异性。

3. 宗 教

佛教：越南最大的宗教。越南佛教最原始是从印度传入，大约在 1 世纪初，印度商人已经经由海路进入越南了，其中有许多佛教徒的商人。因此，佛教开始传入了越南。东汉末年，大乘佛教从中国传入越南，越南人称为“北宗”。10 世纪后，被尊为国教。小乘佛教从泰国和柬埔寨传入，称为“南宗”。截至 2013 年越南全国佛教徒约 5 000 万，其中又以信大乘佛教者居多。

天主教：1533 年罗马传教士曾到越南传教，但未成功。16 世纪末葡萄牙、西班牙等国传教士再次来传教，并通过贿赂统治阶级最终将天主教传入越南，

尔后发展迅速。法国统治时期天主教取得合法地位。目前越南天主教有信徒约300多万,南方的同奈省是越南天主教友最多的地区,教堂林立。位于胡志明市中心的哥特式圣母大教堂是该市的重要旅游景点,教堂前的“巴黎公社广场”上有竖着手捧地球的巨大圣母像。海滨度假城市头顿的耶稣山上,矗立着32米高的巨型耶稣像(建于1974年)。前阮朝的南芳皇后和南越总统吴廷琰都笃信天主教。越南使用的拼音文字,是由一位法国耶稣会传教士罗德(Alexandre de Rhodes)所发明的。

基督新教:1893年基督新教传入西贡,但遭法国殖民当局的禁止。直到1920年,宣道会在越南打稳基础。基督新教现有不少信徒,主要分布在河内、海防、河西、承天、广南—岬港、波莱古、平顺等地。

高台教:1926年,吴文昭、黎文忠糅和佛教、基督教、道教、儒学创立了一个本土宗教——高台教,其全称为“大道三期普渡高台教”。高台教信奉孔子(人道)、姜太公(神道)、耶稣(圣道)、老子(仙道)、释迦(佛道)。越南南部的西宁、迪石等地的京族农民大部分信仰高台教,每日6点、12点、18点、24点要焚香诵经。

和好教:1939年由黄富楚创立。该教为佛教的变体,但不建寺庙,用一块红布代替神像,供品为鲜花和清水。它流行于越南南部的安江、同塔梅、河仙、东川等地。

伊斯兰教:主要为占族所信奉。

二、语言文字和教育

(一) 语言文字

1. 语 言

越南语即为京语,是一种声调语言,越南的官方语言,也是越南87%人口的母语,以及另外居住在海外的200万移民的语言。虽然越南语很多单词(词汇)来源于汉语,并在最初是使用汉字书写的,但是很多语言学家认为越南语是南亚语系语言的一种,也是使用人数最多的南亚语言(第二大是高棉语)。

2. 文 字

北属时期,汉字开始传入越南,并且逐步扩大了影响,成为越南的正式文字。